



HIPPOLYTE HENTGEN  
**PRINTEMPS À  
 COCONINO**

12 JAN >  
 18 MARS  
 2017

Dans le fameux cartoon de Tex Avery, *King Size Canary*, un chat affamé tombe sur une potion qui fait grandir démesurément quiconque en boit. Il en gave un minuscule canari... Commence alors une escalade de croissance, où proie et prédateur s'élèvent à taille égale, jusqu'à dominer le monde. En exploitant la souplesse des figures animées, Tex Avery réalisait visuellement ce que Kant appelait "l'évaluation esthétique des grandeurs"<sup>1</sup>, où l'imagination, en s'exposant à un maximum, est confrontée au sublime. À l'opposition des figures clichés sous-tendant la plupart des intrigues de cartoons (chat/souris, chat/chien) se substitue une opposition purement quantitative qui pointe la nature de l'industrie du dessin animé et plus généralement, de la reproduction des images : l'existence des personnages y est affaire de quantité et se définit par le nombre de fois qu'on en trace la figure.

Hippolyte Hentgen remet en valeur, en les transformant, les images, clichés et laissés-pour-compte de la culture occidentale moderne, en prêtant attention à la manière dont l'éducation modèle le jugement et le regard. *Printemps à Coconino*, titre de leur nouvelle exposition, évoque un comté de l'Arizona où se déroulent les péripéties de *Krazy Kat*, personnage emblématique du comic strip éponyme créé par George Herriman et publié entre 1913 et 1944. Un horizon, souvent fait de discrètes roches monolithiques, y délimite l'espace où se meuvent *Krazy Kat*, félin au dialecte singulier, et la souris Ignatz, envers laquelle il éprouve une affection sans pareille et que les briques qu'elle lui jette à la figure ne font que renforcer.

Les œuvres que présentent Hippolyte Hentgen se distinguent par l'usage méthodique et abondant d'images et de documents de provenances variées, confrontées au trait du dessin ou sujettes à des opérations de découpage, marquage, collage et parfois, à une distribution de leurs fragments sur plusieurs supports. Hippolyte Hentgen applique également des caches et des marquages sur les pellicules de dessins animés américains. Dans leur vidéo *The Hound and the rabbit*<sup>2</sup>, l'instabilité hésitante et les tremblements de traces à l'encre de Chine (et les craquelures qu'elles ont produites en séchant sur la pellicule) font violence à la fluidité caractéristique des mouvements des personnages animés. Dans le générique, le nom du producteur Rudolf Hising se noie sous les craquèlements et passe sans qu'on s'en aperçoive.

Chaque image d'Hippolyte Hentgen est chargée d'une plénitude singulière. Bien qu'elles se ressemblent, qu'elles soient parfois réunies dans un seul cadre, elles ont toutes un caractère unique, une individualité. Elles sont pourtant le produit d'un travail plastique pluriel, et leur prolifération attire l'attention sur l'anonymat caractéristique des images reproductibles issues de l'industrie, dans une tentative délibérée de leur donner substance.

Respectant avec une remarquable précaution un principe d'abondance et de diversité, Hippolyte Hentgen tente la réunion, tantôt brutale, tantôt harmonieuse, entre la robustesse des images reproduites et la répétition imparfaite et variable du trait dessiné à la main.

Valentin Lewandowski, le 30 novembre 2016

Artiste-performeur, Valentin Lewandowski est diplômé en philosophie, en arts plastiques et en sciences sociales de l'École des hautes études en sciences sociales et de l'École des Beaux-Arts de Paris. Son travail est axé sur les problématiques du langage, de ses multiples variables et de ses méta-lectures.

<sup>1</sup>-*Critique de la faculté de juger ou Critique du jugement* (allemand : *Kritik der Urteilskraft*) est un ouvrage philosophique d'Emmanuel Kant, publié en 1790.

<sup>2</sup>-*"The Hound and the rabbit"* (d'après Rudolf Ising), 2015

De la série "Le Ruban Instable", film d'animation, 6'55, encre sur pellicule 16mm, numérisé. Bande sonore et installation sonore de Pierre-Yves Macé.

(traduction littérale : le chien de chasse et le lapin)



# HIPPOLYTE HENTGEN PRINTEMPS À COCONINO

12 JAN >  
18 MARS  
2017

## EXPOSITION

du jeudi 12 janvier au samedi 18 mars 2017

## VERNISSAGE

**Jeudi 12 janvier de 18h à 22h,**

en présence des artistes et de  
Monsieur le Sénateur-Maire d'Alfortville,  
Luc Carvounas

## UNE EXPOSITION ORGANISÉE PAR

BETTIE NIN & CÉDRIC TALING

## AUTEUR INVITÉ

VALENTIN LEWANDOWSKI,  
auteur-invité dans le cadre de notre dispositif  
d'aide à la production de textes sur l'art

## CAC LA TRAVERSE

Centre d'art contemporain d'Alfortville  
9, rue traversière  
94140 Alfortville

Entrée libre et gratuite aux expositions  
Fermé les dimanches, lundis et jours fériés

### Visites libres tout public :

du mercredi au samedi de 15h à 19h  
et les mercredis midi de 12h30 à 14h

### Visites commentées tout public :

tous les samedis de 15h30 à 16h30. Gratuit.

### Visites scolaires :

du mardi au vendredi de 9h à 12h.  
Gratuit pour les écoles alfortvillaises  
Réservation nécessaire :  
reservations@cac-latraverse.com

L'ensemble de l'espace du centre d'art est  
accessible aux personnes handicapées moteurs.  
Chiens-guides bienvenus

## VENIR

En transport en commun :  
Métro 8, Ecole Vétérinaire + bus 103, arrêt  
Salvador Allende  
ou RER D, arrêt Maisons-Alfort – Alfortville  
(Sortie Alfortville) + 8 minutes de marche

En voiture :  
Sortie Porte de Bercy, direction A4 Metz-Nancy,  
première sortie Alfortville  
Autolib' 39, rue du Port à l'Anglais  
Autolib' 1bis, Avenue Joseph Franceschi  
Autolib' 61, quai Blanqui  
Autolib' 16, avenue du Général Malleret

HIPPOLYTE HENTGEN est représenté par  
la galerie SÉMIOSE

## AVEC LE SOUTIEN DE

*Alfortville*

## ÉVÉNEMENTS AUTOUR DE L'EXPOSITION

Informations, réservations :  
reservations@cac-latraverse.com

### Mardi 31 janvier 2017 de 19h à 21h,

ATELIER D'ÉCRITURE  
Atelier d'écriture animé par Marc Verhaverbeke,  
des Amis de la Librairie L'Établi.

### Samedi 4 février 2017 de 15h30 à 16h30,

LES VISITES BLOUPBLOP  
Visite commentée pour les + ou - 8-12 ans

### Samedi 25 février 2017 de 15h30 à 16h30,

WELCOME MAMYS, PAPYS AND KIDS !  
Visite commentée intergénérationnelle ludique pour les  
seniors/parents/enfants/petits-enfants...  
De 7 à 77 ans et +

### Samedi 4 mars 2017 de 15h30 à 16h30,

L'ART À PORTÉE DE MAINS  
Visite commentée bilingue LSF/ français  
pour sourd.e.s et malentendant.e.s.

## PARTENAIRES DE LA TRAVERSE

LA MAIRIE D'ALFORTVILLE  
PARISART.COM  
ARTISTIK REZO  
LITTLE BIG CITY  
SLASH  
LA MUSE EN CIRCUIT  
BOESNER PARIS  
BIÈRES DEMORY  
CULTURES DU CŒUR  
LA LIBRAIRIE L'ÉTABLI

## CONTACT

www.cac-latraverse.com  
Tel : 01.56.29.37.21  
contact@cac-latraverse.com

le CAC La Traverse est géré par  
l'ASSOCIATION ARTYARD  
sous la présidence de M. Julien Grattard  
artyard@free.fr

COMMUNIQUÉ DE PRESSE



# HIPPOLYTE HENTGEN

## PRINTEMPS À COCONINO

12 JANVIER  
> 18 MARS

VERNISSAGE JEUDI 12 JANVIER  
DE 18H À 22H

UNE EXPOSITION ORGANISÉE PAR  
BETTIE NIN ET CÉDRIC TALING



## LA TRAVERSE

Centre d'art  
contemporain  
d'Alfortville

9 RUE TRAVERSIÈRE  
94140 ALFORTVILLE  
01.56.29.37.21

[WWW.CAC-LATRAVERSE.COM](http://WWW.CAC-LATRAVERSE.COM)

VISITE LIBRE ET GRATUITE  
DU MERCREDI AU SAMEDI DE  
15H À 19H  
ET LE MERCREDI DE 12H30  
À 14H

VISITES SCOLAIRES  
DU MARDI AU VENDREDI DE 9H À 12H  
[RESERVATIONS@CAC-LATRAVERSE.COM](mailto:RESERVATIONS@CAC-LATRAVERSE.COM)

Alfortville

paris  
art

artistik  
rezo .com



Slash



boesner  
FOURNITURES POUR ARTISTES



les amis de  
l'établi